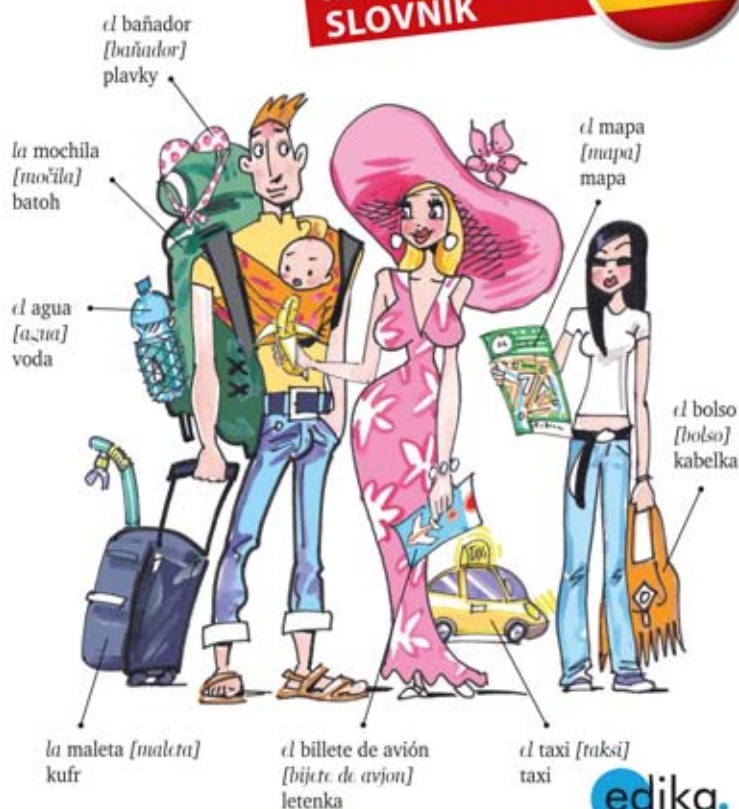


Španělský slovník na cesty

Ludmila Mlýnková
Olga Macíková



ILUSTROVANÝ
SLOVNÍK



Olga Macíková, Ludmila Mlýnková

Španělský slovník na cesty

**Edika
Brno
2015**

Španělský slovník na cesty

Olga Macíková, Ludmila Mlýnková

Ilustrace: Aleš Čuma

Odborná korektura: Manuel Díaz-Faes González

Obálka: Gustav Fifka

Odpovědná redaktorka: Eva Mrázková

Technický redaktor: Jiří Matoušek

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0701-4

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2015 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 19 224.

© Albatros Media a. s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání


ALBATROS MEDIA a.s.

POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ	4	SPODNÍ PRÁDLO	64
PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM	6	OBUV A DOPLŇKY	65
NA LETIŠTI (odletová hala)	8	V OBCHODĚ	66
NA LETIŠTI (přiletová hala)	12	OVOCE A ZELENINA	68
V LETADLE	16	V SUPERMARKETU	70
NA NÁDRAŽÍ	20	V BANCE, VE SMĚNÁRNĚ	76
VE VLAKU	24	NA POŠTĚ	78
V PŘÍSTAVU	25	PAMÁTKY	80
VE VLAKU/NA LODI	26	ZÁBAVA PRO DĚTI	84
VE MĚSTĚ	28	ZÁBAVA	86
JAK SE DOSTANU... ?	30	PŘÍRODNÍ KRÁSY	90
DOPRAVA	32	NA PLÁŽI	94
NA ZASTÁVCE	34	NA HORÁCH	98
AUTO	38	TECHNIKA A KOMUNIKACE	102
KOLO	39	U DOKTORA	106
V AUTOPŮJČOVNĚ	40	BOLÍ MĚ...	110
CESTUJEME AUTEM	41	NEMOCI A ÚRAZY	114
PROBLÉMY S AUTEM	42	V LÉKÁRNĚ	118
V HOTELU	44	POMOCI!	122
NA POKOJI	48	NA POLICEJNÍ STANICI	124
PROBLÉMY S UBYTOVÁNÍM	50	ČAS	126
DALŠÍ MOŽNOSTI UBYTOVÁNÍ	52	DNY V TÝDNU	128
JÍDLO	56	ČÍSLA	130
ZÁKUSKY A NÁPOJE	58	STRUČNÉ INFORMACE PRO TURISTY	136
V RESTAURACI	60	ČESKO-ŠPANĚLSKÝ SLOVNÍK	138
OBLEČENÍ	62		

SALUDOS, PRESENTACIÓN

¡Buenos días!

[*buenos días*]

Dobré ráno!



¡Buenos días!

[*buenos días*]

Dobrý den!

¡Buenas tardes!

[*buenas tardes*]

Dobré odpoledne!

¡Buenas noches!

[*buenas noches*]

Dobrý večer!

¡Hola!

[*ola*]

Ahoj!



¿Qué tal?

[*ke tal*]

Jak se máte / más?



Muy bien, gracias.

[*muj bjen, grasjas*]

Děkuji, výborně.



Bien, gracias.

[*bjen, grasjas*]

Děkuji, dobře.



Regular.

[*regular*]

Jakžtakž.



No muy bien.

[*no muj bjen*]

Nic moc.

¿Cómo se llamausted / tellamas?

[*komo se jamauste / tejamas*]

Jak se jmenujete / jmenuješ?



Me llamo...

[*me jamo...*]

Jmenuji se. . .



Encantado /
Encantada.

[*enkantado /
enkantada*]

Moc mě těší.

POZDRAVY, PŘEDSTAVOVÁNÍ



Soy / Somos de Chequia.

[soj / somos de čekja]

Jsem / Jsme z Česka.

¿De dónde es usted / eres?

[de donde es usted / eres]

Odkud jste / jsi?



¡Hasta luego!

[asta luego]

Na shledanou!

¡Adiós!

[adjos]

Ahoj! (při loučení)



¡Hasta la próxima!

[asta la proksima]

Na viděnou!

¡Que lo pase bien!

[ke lo pase bien]

Mějte se hezky!

Gracias.

[grasjas]

Děkuji.



¡Perdón!

[perdon]

Promiňte.



Sí.

[si]

Ano.

Por favor.

[por favor]

Prosím.



No lo sé.

[no lo se]

Nevím.



No.

[no]

Ne.



PROBLEMAS DE COMPRENSIÓN



Perdón, no entiendo.
Promiňte, nerozumím vám.



¿Qué ha dicho?
Co jste to říkal/a?



No hablo inglés / español / checo.
Nemluvim anglicky / španělsky / česky.

No hablo bien inglés / español / checo.
Mluvím špatně anglicky / španělsky / česky.



PROBLÉMY S POROZUMĚNÍM



¿Habla usted checo / inglés?
Mluvíte česky / anglicky?



Escribalo, por favor.
Napište to, prosím.



Por favor, hable más despacio.
Mluvte, prosím, pomaleji.



¿Qué significa eso?
Co to znamená?



Repítalo, por favor.
Zopakujte to, prosím.



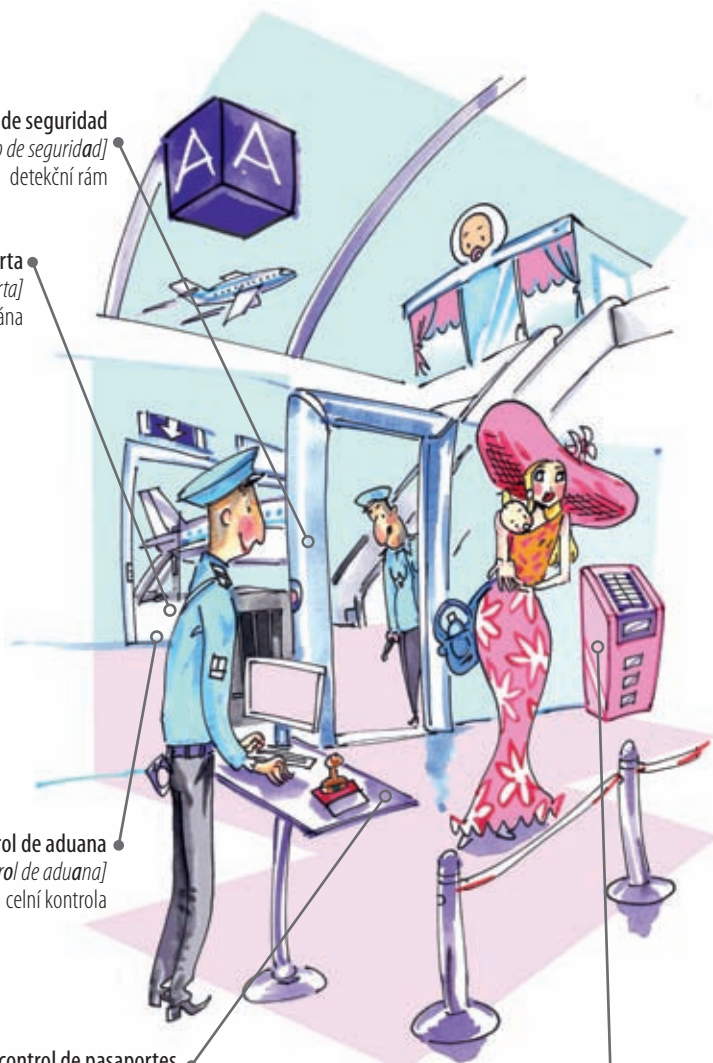
el arco de seguridad
[el arko de seguridad]
detekční rám

la puerta
[la puerta]
brána

el control de aduana
[el kontrol de aduana]
celní kontrola

el control de pasaportes
[el kontrol de pasaportes]
pasová kontrola

el quisco de facturación
[el kiosko de fakturación]
samoodbavovací kiosk







Por favor, ¿cuál es la puerta de embarque para el vuelo a Praga?

Potřebuji zjistit, jaká brána je určena pro let do Prahy.



Por favor, ¿dónde está la pantalla de salidas?

Kde prosím najdu tabuli s odlety?



Buenos días, aquí está mi billete y mi pasaporte.

Dobrý den, tady je moje letenka a pas.

Llevo solo un equipaje de mano.

Mám pouze příruční zavazadlo.



¿Puedo llevar esta maleta conmigo a bordo?

Můžu si tento kufr vzít do letadla?



Perdón, ¿dónde puedo autofacturar?

Promiňte, kde se mohu odbavit sám?

El quisco de facturación está en la primera planta de la terminal F.

Samoodbavovací kiosek se nachází v 1. patře terminálu F.



Su equipaje tiene dos kilos de sobrepeso, tiene que pagar un recargo.

Vaše zavazadlo je dvě kila nad váhovým limitem, musíte ještě doplatit.



Es posible facturar el equipaje en el mostrador o en la taquilla drop-off.

Odbavit zavazadla je možné u odbavovací přepážky nebo u přepážky drop-off.



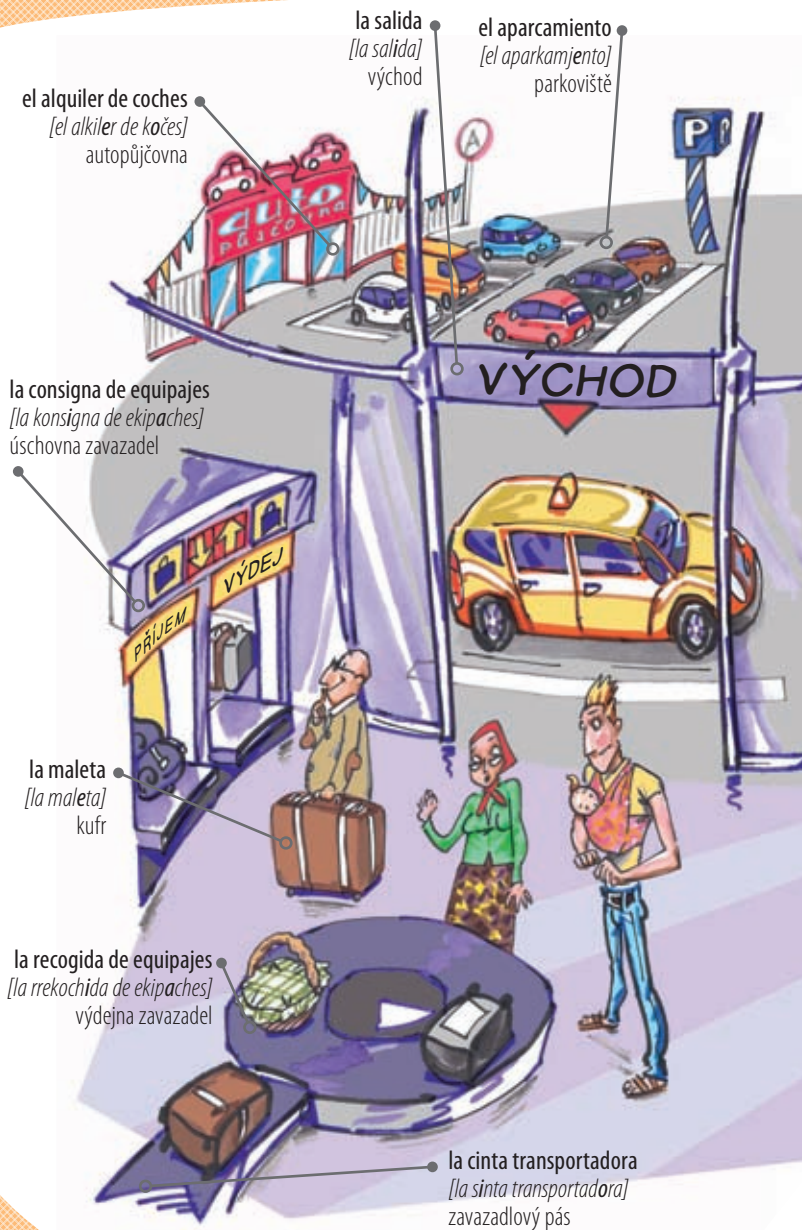
Tengo equipajes grandes. ¿Dónde puedo facturarlos?

Mám nadrozměrná zavazadla. Kde to mám vyřešit?

Pueden autofacturar solamente los pasajeros con el billete electrónico.

Samoodbavování je možné pouze pro pasažéry s elektronickou letenkou.

EN EL AEROPUERTO (SALA DE LLEGADAS)



la parada de taxi
[la parada de taksi]
stanoviště taxíků

la parada de autobuses
[la parada de autobuses]
zastávka autobusů

los servicios / los aseos
[los servisjos / los aseos]
toalety

el tránsito
[el transito]
tranzit

TRANZIT

TAXI

CHANGE

la oficina
de información
[la ofisina
de informasjón]
informace

Cambio
[kambjo]
směnárna

la escalera mecánica
[la eskalera mekanica]
eskalátor

el cajero
automático
[el kachero
automatiko]
bankomat



¿En qué cinta se puede recoger el equipaje del vuelo de Praga?
Na který pás přijdou zavazadla z letu z Prahy?



Tengo que hacer transbordo para el vuelo a Tokio. ¿Dónde está la zona de tránsito?
Přestupuji na let do Tokia. Kde prosím najdu tranzitní zónu?



El avión ha aterrizado con retraso. ¿Lograré tomar el vuelo para Pekín?
Můj let byl opožděn, stihnu ještě letadlo do Pekingu?

Mi maleta está dañada, ¿a quién puedo dirigirme?
Mám poškozené zavazadlo, na koho se mám obrátit?



Me han perdido la maleta.
Ztratil se mi kufr.